

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 260/2013

z 18. marca 2013,

ktorým sa konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 1458/2007 na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike rozširuje na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov odosielaných z Vietnamskej socialistickej republiky, bez ohľadu na to, či majú vo Vietnamskej socialistickej republike deklarovaný pôvod

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13,

so zreteľom na návrh Európskej komisie po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Chronológia

- (1) V roku 1991 uložila Rada nariadením (EHS) č. 3433/91⁽²⁾ konečné antidumpingové clo vo výške 16,9 % na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom, okrem iného, v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČLR“) (ďalej len „výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania“).
- (2) V roku 1995 bolo nariadením Rady (ES) č. 1006/95⁽³⁾ pôvodné valorické clo nahradené osobitným clom vo výške 0,065 ECU za zapaľovač.
- (3) V nadväznosti na prešetrovanie vykonané v súlade s článkom 13 nariadenia (ES) č. 1225/2009 (ďalej len „základné nariadenie“) boli uvedené opatrenia nariadením Rady (ES) č. 192/1999⁽⁴⁾ rozšírené na 1. dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov odosielaných z Taiwanu alebo s pôvodom na Taiwane a na 2. dovoz niektorých naplniteľných zapaľovačov s pôvodom v ČLR alebo odosielaných

z Taiwanu či s pôvodom na Taiwane s franko cenou na hranici Spoločenstva pred preclením nižšou ako 0,15 EUR za kus.

- (4) V roku 2001 potvrdila Rada nariadením (ES) č. 1824/2001⁽⁵⁾ konečné antidumpingové clo, ktoré bolo uložené nariadením (ES) č. 1006/95 a ktoré bolo následne rozšírené nariadením (ES) č. 192/1999 (ďalej len „existujúce opatrenia“), a to v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia.
 - (5) V roku 2007 potvrdila Rada nariadením (ES) č. 1458/2007⁽⁶⁾ (ďalej len „pôvodné nariadenie“) konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 1824/2001 podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia. Tieto opatrenia sa budú ďalej uvádzať ako „pôvodné opatrenia“ a prešetrovanie, ktoré viedlo k uloženiu opatrení pôvodným nariadením, sa bude ďalej uvádzať ako „pôvodné prešetrovanie“.
 - (6) Komisia 12. decembra 2012⁽⁷⁾ uverejnila oznámenie o uplynutí platnosti antidumpingových opatrení.
 - (7) Vzhľadom na uplynutie platnosti opatrení k 13. decembru 2012 sa nariadením Komisie (EÚ) č. 1192/2012⁽⁸⁾ zastavila k rovnakému dátumu (pozri tiež odôvodnenie 14) aj registrácia dovozu znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov odosielaných z Vietnamu bez ohľadu na to, či majú vo Vietname deklarovaný pôvod.
- 1.2. Žiadosť
- (8) Komisii bola 17. apríla 2012 doručená žiadosť podľa článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 základného nariadenia (ďalej len „žiadosť“) o začatie prešetrovania možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.⁽²⁾ Ú. v. ES L 326, 28.11.1991, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 101, 4.5.1995, s. 38.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 22, 29.1.1999, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 248, 18.9.2001, s. 1.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 326, 12.12.2007, s. 1.⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 382, 12.12.2012, s. 12.⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 340, 13.12.2012, s. 37.

v Čínskej ľudovej republike a o nariadenie povinnej registrácie dovozu znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov odosielaných z Vietnamskej socialistickej republiky (ďalej len „Vietnam“), bez ohľadu na to, či majú vo Vietname deklarovaný pôvod.

- (9) Žiadosť podala spoločnosť Sociétés BIC, ktorá je výrobcom znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov v Únii.
- (10) V žiadosti boli uvedené *prima facie* dôkazy o tom, že v dôsledku montážnej činnosti vo Vietname dochádzalo k obchádzaniu pôvodných opatrení.
- (11) V žiadosti sa uvádzalo, že po uložení pôvodných opatrení došlo k výraznej zmene v štruktúre obchodu pri vývoze z ČĽR a Vietnamu do Únie, pre ktorú neexistuje iná dostatočne náležitá príčina ani ekonomické opodstatnenie ako uloženie pôvodných opatrení. Táto zmena v štruktúre obchodu údajne vyplynula z montáže zapalovačov vo Vietname z dielov s pôvodom v ČĽR.
- (12) Z *prima facie* dôkazov okrem toho vyplynulo, že nápravné účinky pôvodných opatrení boli oslabené, pokiaľ ide o množstvo aj cenu výrobku. Dôkazy poukazovali predovšetkým na skutočnosť, že zvýšený objem dovozu z Vietnamu sa uskutočňoval za ceny, ktoré boli nižšie ako ceny nespôsobujúce ujmu, stanovené v rámci pôvodného prešetrovania.
- (13) Dostatočné množstvo *prima facie* dôkazov napokon preukazovalo skutočnosť, že ceny znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov odosielaných z Vietnamu boli dumpingovými cenami v porovnaní s normálnou hodnotou, ktorá bola stanovená v rámci pôvodného prešetrovania.

1.3. Začatie konania

- (14) Potom, ako Komisia po porade s poradným výborom dospela k záveru, že existujú dostatočné *prima facie* dôkazy na začatie prešetrovania podľa článku 13 základného nariadenia, začala prostredníctvom nariadenia Komisie (EÚ) č. 548/2012⁽¹⁾ (ďalej len „nariadenie o začatí prešetrovania“) príslušné prešetrovanie. Nariadením o začatí prešetrovania Komisia zároveň podľa článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 základného nariadenia colným orgánom nariadila, aby dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov odosielaných z Vietnamu, bez ohľadu na to, či majú vo Vietname deklarovaný pôvod, podrobili registrácii.

1.4. Prešetrovanie

- (15) Komisia oficiálne upovedomila o začatí prešetrovania orgány v ČĽR a Vietname, vyvážajúcich výrobcov v týchto krajinách, dovozcov v Únii, o ktorých je známe, že sa ich predmetná záležitosť týka, ako aj spoločnosť Sociétés BIC (ďalej len „žadateľ“), t. j. výrobcu v Únii, ktorý sa na

výrobe znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov podieľa v Európskej únii viac ako 75 %.

- (16) Komisia zaslala príslušný dotazník 70 vyvážajúcim výrobcom v ČĽR a 15 vyvážajúcim výrobcom vo Vietname, ktorí boli známi na základe žiadosti. Dotazníky boli zaslané aj 59 dovozcom v Únii uvedeným v žiadosti. Zainteresované strany dostali príležitosť písomne vyjadriť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v nariadení o začatí prešetrovania. Všetky zainteresované strany boli pritom upozornené na skutočnosť, že odmietnutie spolupráce môže viesť k uplatneniu článku 18 základného nariadenia, a teda k stanoveniu záverov na základe dostupných údajov.
- (17) V tejto súvislosti sa prihlásilo osem z 15 známych vyvážajúcich výrobcov vo Vietname, pričom jeden z nich požadoval, aby nebol považovaný za zainteresovanú stranu, keďže nevyrábal výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, a neuskutočňoval vývoz do Únie.
- (18) Vyplnený dotazník predložilo týchto sedem spoločností, v ktorých sa následne uskutočnili overovacie návštevy na mieste:
- Viet Giai Thanh Co. Ltd, Hočiminovo Mesto,
 - Hoa Hung Co. Ltd, provincia Tay Ninh,
 - Trung Lai Gas Lighter Manufacture Co. Ltd, provincia Nghe An,
 - Textion Plastic Co. Ltd, provincia Binh Duong,
 - Cherry Year Vietnam Lighter Manufacture Co. Ltd, provincia Tay Ninh,
 - Huaxing Vietnam Manufacture Co. Ltd, provincia Tay Ninh,
 - Top Field Enterprises Co. Ltd, provincia Tay Ninh.
- (19) Pokiaľ ide o známych vyvážajúcich výrobcov v ČĽR, žiaden z nich sa neprihlásil, ani nepredložil vyplnený dotazník.
- (20) V prípade dovozcov predložilo vyplnený dotazník osem z nich, pričom šesť spoločností sa prihlásilo a požadovalo, aby neboli považované za zainteresované strany, keďže nedovážali žiadne znovu nenaplniteľné plynové kamienkové vreckové zapalovače z Vietnamu („výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania“) do Únie. Zostávajúce známe spoločnosti sa vôbec neprihlásili.
- (21) Po začatí prešetrovania požiadali dvaja dovozcovia o vypočutie, ktoré sa uskutočnilo v septembri 2012. Dovozcovia zároveň písomne predložili svoje pripomienky. V týchto pripomienkach spochybnili dôvody na začatie prešetrovania, pokiaľ ide o rozsah výrobku, objem dovozu, ekonomické opodstatnenie zmeny v štruktúre obchodu, dôvody predloženia žiadosti či finančnú situáciu výrobcu v Únii, ktorý podal žiadosť. Podľa názoru dvoch dovozcov neexistovali dostatočné dôvody na začatie prešetrovania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 165, 26.6.2012, s. 37.

- (22) Komisia podrobne odpovedala na tieto pripomienky, pričom zainteresovaným stranám poskytla možnosť vyjadriť sa. Komisia v tejto odpovedi uviedla, prečo boli podľa jej názoru v žiadosti predložené dostatočné *prima facie* dôkazy opodstatňujúce začatie prešetrovania. Z pripomienok dvoch dovozcov nevyplývalo, že by neexistovali dostatočné *prima facie* dôkazy, ktoré by opodstatňovali začatie prešetrovania.

1.5. Obdobie prešetrovania

- (23) Prešetrovanie sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2008 do 31. marca 2012. Zhromažďovali sa údaje týkajúce sa obdobia prešetrovania, ktoré mali okrem iného preukázať údajnú zmenu v štruktúre obchodu. Podrobnejšie údaje sa zhromažďovali v súvislosti s obdobím, za ktoré sa podáva správa, konkrétne od 1. apríla 2011 do 31. marca 2012, a to s cieľom posúdiť možné oslabenie nápravných účinkov opatrení, ako aj existenciu dumpingu.

2. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

2.1. Všeobecné úvahy

- (24) V súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia bolo možné obchádzanie opatrení posudzované na základe postupnej analýzy, ktorej cieľom bolo zistiť, či došlo k zmene v štruktúre obchodu medzi ČĽR, Vietnamom a Úniou a či táto zmena vyplýva z praxe, procesu alebo z činnosti, pre ktoré neexistuje iná dostatočne náležitá príčina ani ekonomické opodstatnenie ako uloženie cla; či existovali dôkazy o ujme alebo o oslabovaní nápravných účinkov cla z hľadiska ceny a/alebo množstva výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania; a či existovali dôkazy o dumpingu vo vzťahu k normálnym hodnotám, ktoré boli predtým stanovené v rámci pôvodného prešetrovania, v prípade potreby v súlade s článkom 2 základného nariadenia.

2.2. Príslušný výrobok a výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania

- (25) Príslušným výrobkom je výrobok vymedzený v rámci pôvodného prešetrovania: znovu nenaplniteľné plynové kamienkové vreckové zapaľovače, ktoré sú v súčasnosti zatriedené pod číselný znak KN ex 9613 10 00, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušný výrobok“).
- (26) Výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, je rovnaký ako výrobok vymedzený v predchádzajúcom bode odôvodnenia, je však odosielaný z Vietnamu, bez ohľadu na to, či má vo Vietname deklarovaný pôvod, a v súčasnosti je zatriedený pod rovnaký číselný znak KN ako príslušný výrobok (ďalej len „výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania“).
- (27) Z prešetrovania vyplývalo, že vyššie vymedzené znovu nenaplniteľné plynové kamienkové vreckové zapaľovače vyvážané z ČĽR do Únie a tie, ktoré sú do Únie

odosielané z Vietnamu, majú rovnaké základné fyzické a technické vlastnosti a použitie, a z tohto dôvodu sa považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

2.3. Stupeň spolupráce a stanovenie objemu obchodu

Vietnam

- (28) Ako sa uvádza v odôvodnení 18, vyplnený dotazník predložilo sedem spoločností. Z predložených odpovedí vyplýva, že počas obdobia, za ktoré sa podáva správa, predstavoval celkový vykázaný objem zapaľovačov predaných do Únie viac ako 100 % celkového vykázaného objemu zapaľovačov dovezených do Únie podľa údajov z databázy Eurostatu Comext. Hoci informácie týkajúce sa objemu predaja, ktoré boli poskytnuté v dotazníku, nemožno považovať za spoľahlivé, ako sa uvádza v nasledujúcom odôvodnení 29, predsa len poukazujú na intenzívnu spoluprácu, ako aj na reprezentatívny charakter spoločností, ktoré sú predmetom prešetrovania.
- (29) Počas overovacích návštev na mieste, ktoré sa uskutočnili v priestoroch siedmich vietnamských vyvážajúcich výrobcov, sa zistilo, že všetci predložili informácie, ktoré nemožno považovať za spoľahlivé na účely stanovenia záverov tohto prešetrovania. Konkrétne sa zistilo, že všetkých sedem spoločností uviedlo nesprávne údaje týkajúce sa objemu ich výroby, dovozu príslušných dielov zapaľovačov a celkového predaja. Z overovacích návštev okrem toho vyplynulo, že časť obchodnej činnosti týkajúcej sa výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, nebola zahrnutá do oficiálnych účtov a že niektoré montážne činnosti vykonávali neoficiálni subdodávatelia. Navyše množstvo dielov dovážaných z ČĽR nebolo deklarované, resp. bolo uvedené nesprávne a časť predaja nebola vykázaná v účtoch spoločností. V dôsledku uvedených skutočností nebolo možné spoľahlivo stanoviť najmä celkový objem výroby a celkový objem predaja príslušných spoločností alebo porovnať skutočné predajné ceny výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, a náklady na kľúčové vstupné suroviny, ako je plyn, s údajmi uvedenými v odpovediach na dotazník.
- (30) Vzhľadom na okolnosti uvedené v odôvodnení 29 boli vyvážajúci výrobcovia informovaní o zámere vypracovať zistenia a závery na základe najlepších dostupných skutočností v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Zainteresované strany dostali príležitosť vyjadriť sa a byť vypočuté, ak o to požiadajú. Každý zo zainteresovaných strán bol doručený osobitný list, v ktorom boli uvedené konkrétne a podrobné zistenia vedúce k záveru, že predložené údaje nemožno považovať za spoľahlivé a že tieto údaje nie sú vhodné na účely stanovenia skutočností nevyhnutných pre prešetrovanie.
- (31) Dvaja z vyvážajúcich výrobcov nepredložili žiadne pripomienky k zámeru uplatniť článok 18 základného nariadenia. Ďalší piati vyvážajúci výrobcovia, t. j. dve samostatné spoločnosti a skupina pozostávajúca z troch spoločností, požiadali o vypočutie, ktoré sa uskutočnilo v novembri 2012. Títo vyvážajúci výrobcovia zároveň

písomne predložili svoje pripomienky. Namietali v nich proti zámeru Komisie nezohľadniť údaje, ktoré predložili, ako aj proti možnosti vyvodiť závery o obchádzaní opatrení na základe najlepších dostupných skutočností.

- (32) Štyria z vyvážajúcich výrobcov nespochybnili skutočnosť, že údaje, ktoré predložili, neboli úplné alebo spoľahlivé a zároveň pripustili nezrovnalosti vo svojich účtoch, ako aj skutočnosť, že nie všetky operácie boli zverejnené alebo zaznamenané v účtovných knihách. Na druhej strane však uviedli, že tieto nezrovnalosti sa týkali len ich domáceho predaja, a teda nemali žiaden vplyv na ich vývozný predaj. Jedna zo zainteresovaných strán tvrdila, že jej účtovné záznamy boli zničené v dôsledku požiaru, čo vysvetľuje neúplnosť dostupných údajov. Vyvážajúci výrobcovia zároveň tvrdili, že Komisia chybné odhadla množstvo plynu v zapaľovačoch, čo následne viedlo k nesprávnym záverom týkajúcim sa objemu výroby. Podľa tvrdení jednej zo spoločností sú rozdiely v spotrebe plynu dôsledkom zámerného uvoľňovania plynu v teplejších mesiacoch. Zainteresované strany však neboli schopné predložiť žiadne opodstatnené dôkazy, ktoré by podložili ich tvrdenia.
- (33) Spoločnosti okrem toho tvrdili, že v plnej miere spolupracovali a nezadržovali žiadne informácie týkajúce sa ich obchodnej činnosti. Pripustili síce, že poskytnú nedostatočné odpovede, zásadne však odmietli, že by predložili nepravdivé alebo zavádzajúce informácie. Podľa ich názoru nezverejnené a neoveriteľné údaje samy osebe nepredstavujú dôkaz o obchádzaní opatrení a Komisia podľa nich nepreukázala na základe jednoznačného dôkazu, že by k takémuto obchádzaniu dochádzalo.
- (34) Hoci samotné spoločnosti neposkytli úplné a presné záznamy o svojej činnosti, Komisia uplatnila alternatívne metódy, ako napríklad spotrebu surovín, aby porovnala kľúčové údaje poskytnuté vo vyplnených dotazníkoch s informáciami poskytnutými a zistenými na mieste. I keď takéto alternatívne metódy nie sú až také presné ako skutočné záznamy, predsa len poukázali na skutočnosť, že poskytnuté údaje nie sú spoľahlivé. Príkladom sú údaje týkajúce sa objemu výroby, z ktorých vyplýva, že množstvo vyrobených výrobkov deklarované spoločnosťami nezodpovedá spotrebe surovín.
- (35) Komisia na základe procesu overovania dospela k záveru, že nedostatok spoľahlivých záznamov, zadržovanie informácií relevantných pre prešetrovanie a predloženie nepravdivých alebo zavádzajúcich údajov viedlo k tomu, že predložené informácie nemožno považovať za spoľahlivé.
- (36) Vzhľadom na uvedené skutočnosti bolo pri stanovení záverov o dovoze znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov z Vietnamu do Únie potrebné vychádzať z dostupných skutočností v súlade s článkom 18 ods. 1 základného nariadenia. V snahe zabrániť, aby neposkytnutie informácií zainteresovanými stranami nebolo prekážkou v procese prešetrovania, Komisia pri stanovení celkového objemu dovozu

z Vietnamu do Únie nahradila neoveriteľné údaje predložené vietnamskými výrobcami inými dostupnými údajmi, ako sú údaje z databázy Eurostatu Comext, zatiaľ čo pri stanovení podielu čínskych dielov (pozri odôvodnenie 50) vychádzala z údajov o nákladoch uvedených v žiadosti.

Čínska ľudová republika

- (37) Zo strany čínskych vyvážajúcich výrobcov nedošlo k nadviazaniu žiadnej spolupráce. Z tohto dôvodu bolo pri stanovení záverov o dovoze príslušného výrobku do Únie a o vývoze znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov z ČĽR do Vietnamu potrebné vychádzať z dostupných skutočností v súlade s článkom 18 ods. 1 základného nariadenia. Na stanovenie celkového vývozu z ČĽR do Vietnamu sa preto použili štatistické údaje databázy OSN Comtrade uvedené v žiadosti.

2.4. Zmena v štruktúre obchodu

Dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov do Únie

- (38) Dovoz príslušného výrobku z ČĽR poklesol v roku 1991, keď boli príslušné opatrenia zavedené po prvýkrát. V dôsledku následných úprav a rozšírení týchto opatrení sa dovoz udržal na nízkej úrovni aj v rokoch 1995, 1999, 2001 a 2007.
- (39) V období od 1. januára 2008 do 31. marca 2012 bol objem dovozu zapaľovačov z ČĽR relatívne stabilný, pričom v rokoch 2008 a 2009 predstavoval približne 50 miliónov kusov, v roku 2010 zase 70 miliónov kusov a v roku 2011 a počas obdobia, za ktoré sa podáva správa, 60 miliónov kusov. Týkal sa však len znovu naplniteľných modelov a piezoelektrických zapaľovačov, na ktoré sa príslušné opatrenia nevzťahovali.
- (40) Dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Vietnamu sa v priebehu času zvýšil. Zatiaľ čo v roku 1997 sa tento výrobok z Vietnamu do Únie prakticky nedovážal, od roku 2007 došlo k prudkému nárastu objemu jeho dovozu.
- (41) Počas obdobia, za ktoré sa podáva správa, predstavoval dovoz z Vietnamu 84 % celkového dovozu do Únie.

Dovoz znovu nenaplniteľných zapaľovačov z Vietnamu do Únie ako % celkového dovozu

	2008	2009	2010	2011	Obdobie, za ktoré sa podáva správa
Podiel na trhu	80 %	84 %	83 %	84 %	84 %

Zdroj: štatistické údaje uvedené v žiadosti.

Vývoz príslušných dielov zapaľovačov z ČLR do Vietnamu

- (42) Počas obdobia prešetrovania boli príslušné diely kamienkových zapaľovačov vyvázané z ČLR do Vietnamu, ktorý je hlavným miestom určenia vývozu týchto dielov z ČLR. Podľa štatistických údajov uvedených v žiadosti sa objem vývozu príslušných dielov zapaľovačov z ČLR do Vietnamu od roku 1999 výrazne zvyšoval. Zatiaľ čo v roku 1999 predstavoval tento vývoz menej ako 3 % celkového vývozu, v roku 2010 sa Vietnam stal primárnym miestom určenia vývozu príslušných dielov zapaľovačov s podielom 26 % dovozu. Objem vývozu tak vzrástol z menej ako 50 miliónov kusov na 200 miliónov kusov hotových zapaľovačov.

Objem výroby znovu nenaplňiteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov vo Vietname

- (43) Keďže informácie predložené vietnamskými výrobcami nebolo možné zohľadniť, k dispozícii neboli žiadne overiteľné údaje o možnom objeme skutočnej výroby znovu nenaplňiteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov.

2.5. Záver o zmene v štruktúre obchodu

- (44) Celkový pokles vývozu z ČLR do Únie a nárast vývozu z Vietnamu do Únie od roku 2007, ako aj výrazný nárast vývozu príslušných dielov zapaľovačov z ČLR do Vietnamu od roku 1999 predstavovali zmenu v štruktúre obchodu medzi ČLR a Vietnamom na jednej strane a Úniou na druhej strane.

2.6. Charakter obchádzania opatrení

- (45) V súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia musí zmena v štruktúre obchodu vychádzať z praxe, procesu alebo činnosti, pre ktoré neexistuje iná dostatočne náležitá príčina ani iné ekonomické opodstatnenie ako uloženie cla. Prax, proces alebo činnosť zahŕňajú okrem iného skladanie dielov prostredníctvom montážnej činnosti v tretej krajine. Na tento účel sa existencia montážnej činnosti vymedzuje v súlade s článkom 13 ods. 2 základného nariadenia.

Montážna činnosť

- (46) Ako už bolo uvedené, nedostatok spoľahlivých záznamov a zadržiavanie informácií relevantných pre prešetrovanie viedlo k uplatneniu článku 18 základného nariadenia. Skutočnosť, či montážnu činnosť vo Vietname bolo možné považovať za obchádzanie opatrení, bolo potrebné posúdiť na základe dostupných skutočností.
- (47) Na základe prešetrovania sa ukázalo, že k obchádzaniu opatrení dochádza prostredníctvom montážnej činnosti vo vietnamských spoločnostiach, ktoré svoju činnosť vykonávajú v úzkej spolupráci so spoločnosťami registrovanými v Číne a Hongkongu. Väčšina spolupracujúcich

vietnamských výrobcov je vo vlastníctve spoločností z ČLR a Hongkongu. Aj vo vedení vietnamských spoločností sú vo veľkej miere zastúpení čínski odborníci, ktorí predtým pracovali pre výrobcov zapaľovačov v ČLR.

- (48) Vietnamskí výrobcovia dovážajú príslušné diely zapaľovačov z ČLR prostredníctvom prepojených spoločností registrovaných v Hongkongu. Niektorí z vietnamských výrobcov vykonávajú svoju činnosť na základe spracovateľských zmlúv uzatvorených s čínskymi a/alebo hongkongskými zadávateľmi. Čínski zadávatelia poskytujú na základe týchto zmlúv vietnamským podnikom príslušné diely zapaľovačov a plasty a následne predávajú hotové výrobky. Aj v prípade, že k uzatvoreniu takejto spracovateľskej zmluvy nedôjde, sa zapaľovače vyrobené vo Vietname zvyčajne predávajú hongkongským spoločnostiam, ktoré sú zodpovedné za obchodné vzťahy s dovozcami z Únie.

- (49) Vzhľadom na skutočnosť, že vietnamskí výrobcovia neposkytli spoľahlivé informácie, nebolo možné stanoviť, či boli dosiahnuté percentuálne limity uvedené v článku 13 ods. 2 základného nariadenia. Nebolo teda možné overiť, či príslušné diely zapaľovačov s pôvodom v ČLR tvoria viac alebo menej ako 60 % celkovej hodnoty zmontovaných zapaľovačov a či je hodnota pridaná k dodaným dielom vyššia alebo nižšia ako 25 % výrobných nákladov.

- (50) Keďže vietnamskí výrobcovia nepredložili spoľahlivé údaje, je potrebné vychádzať z dostupných skutočností. Z informácií uvedených v žiadosti vyplýva, že príslušné diely zapaľovačov s pôvodom v ČLR tvoria 60 % až 70 % celkovej hodnoty výrobku a hodnota pridaná k dodaným dielom zodpovedá 12 % výrobných nákladov. Tieto hodnoty vychádzajú z porovnateľných výrobných nákladov výrobcov so sídlom v ČLR. Príslušné výpočty možno považovať za dostatočne presné a odrážajúce rozdelenie nákladov vo Vietname, keďže v ČLR a vo Vietname sa používajú rovnaké diely zapaľovačov či suroviny. Prípadná úprava z dôvodu nižších miestnych nákladov vo Vietname by znamenala ešte väčší podiel čínskej hodnoty na hotovom zapaľovači.

2.7. Neexistencia inej dostatočne náležitej príčiny ani iného ekonomického opodstatnenia ako uloženie antidumpingového cla

- (51) Počas prešetrovania sa neodhalila žiadna iná dostatočne náležitá príčina ani iné ekonomické opodstatnenie montážnej činnosti ako snaha vyhnúť sa pôvodným opatreniam týkajúcim sa príslušného výrobku. Podľa tvrdení vietnamských výrobcov boli dôvodom na premiestnenie výroby nižšie pracovné náklady vo Vietname, tieto tvrdenia však neboli ničím podložené. V žiadnom prípade však na základe rozdielu v pracovných nákladoch nemožno vysvetliť, prečo sa výroba v určitom sektore (zapaľovače) premiestnila do Vietnamu, zatiaľ čo výroba v iných sektoroch vrátane napríklad sektora príslušných dielov zapaľovačov v ČLR pokračuje.

2.8. Ujma alebo oslabovanie nápravných účinkov antidumpingového cla

- (52) Zatiaľ čo pôvodné nariadenie sa zameralo na existenciu ujmy, predmetom súčasného prešetrovania je okrem iného posúdiť, či dochádza k oslabovaniu nápravných účinkov uloženého cla z hľadiska ceny a/alebo množstva podobného výrobku.
- (53) V záujme posúdenia skutočnosti, či dovážaný výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, oslabil z hľadiska množstva a ceny nápravne účinky pôvodných opatrení vzťahujúcich sa na dovoz príslušného výrobku, sa použili údaje z databázy Eurostatu Comext, teda najlepšie dostupné údaje týkajúce sa množstva a ceny dovozu z Vietnamu. Takto stanovené ceny sa porovnali s úrovňou odstránenia ujmy, ktorá je pre výrobcov z Únie stanovená v odôvodnení 63 nariadenia (ES) č. 1006/95.
- (54) Zvýšenie dovozu z Vietnamu do Únie z 0,6 % dovozu do Únie v roku 1998 na 80 % v roku 2008 (začiatok obdobia prešetrovania), resp. na 84 % počas obdobia, za ktoré sa podáva správa (koniec obdobia prešetrovania), pozri tabuľku v bode 2.4, sa z hľadiska množstva považovalo za výrazné. V rovnakom období došlo k výraznému poklesu dovozu z ČLR do Únie, keď z 30 % podielu na celkovom dovoze klesol na 10 %.
- (55) Porovnanie úrovne odstránenia ujmy stanovenej v rámci pôvodného prešetrovania s váženou priemernou vývoznou cenou pre deklarovaný vývoz z Vietnamu poukázalo na výrazný predaj pod cenu. Z tohto dôvodu bolo možné dospieť k záveru, že dochádza k oslabeniu nápravných účinkov cla stanoveného v pôvodnom nariadení, a to tak z hľadiska množstva, ako aj z hľadiska ceny.

2.9. Dôkaz o existencii dumpingu

- (56) Napokon v súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 základného nariadenia Komisia skúmala, či existujú dôkazy o dumpingu, a to na základe porovnania normálnej hodnoty, ktorá bola stanovená v rámci pôvodného prešetrovania, s vývoznými cenami z Vietnamu.
- (57) V rámci pôvodného prešetrovania bola normálna hodnota stanovená na základe cien v Brazílii, ktorá sa považovala za vhodnú krajinu s trhovým hospodárstvom, ktorú bolo možné porovnať s ČLR na účely uvedeného prešetrovania.
- (58) Vývozné ceny z Vietnamu boli stanovené na základe dostupných údajov, t. j. na základe priemernej vývozných ceny znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov, ktorú za obdobie, za ktoré sa podáva správa, uvádzali údaje z databázy Eurostatu Comext. Z dostupných údajov bolo potrebné vychádzať z toho dôvodu, že vietnamskí výrobcovia nepredložili spoľahlivé údaje.
- (59) V záujme objektívneho porovnania normálnej hodnoty s vývoznou cenou boli v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia vykonané náležité úpravy, aby sa primeraným spôsobom zohľadnili rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien. V tejto súvislosti boli teda vykonané určité úpravy kvôli rozdielom v nákladoch

na dopravu, poistenie a balenie. Keďže výrobcovia vo Vietname a ČLR nepredložili spoľahlivé údaje, uvedené úpravy bolo potrebné vykonať na základe najlepších dostupných údajov. Z tohto dôvodu sa tieto úpravy vykonali na základe percentuálnej sadzby, ktorá bola vypočítaná ako podiel celkových nákladov na dopravu, poistenie a balenie na hodnote predaja smerujúceho do Únie pri dodacích podmienkach CIF, ktorú uviedli spolupracujúci čínski vyvážajúci výrobcovia v rámci pôvodného prešetrovania.

- (60) V súlade s článkom 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia sa dumping vypočítal na základe porovnania váženej priemernej normálnej hodnoty stanovenej v pôvodnom nariadení so zodpovedajúcimi váženými priemernými vývoznými cenami pre deklarovaný vývoz z Vietnamu počas obdobia, za ktoré sa podáva správa, v rámci tohto prešetrovania podľa údajov z databázy Eurostatu Comext, a bol vyjadrený ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie pred preclením.
- (61) Porovnanie váženej priemernej normálnej hodnoty s váženou priemernou vývoznou cenou po úpravách uvedených v odôvodnení 59 preukázalo existenciu výrazného dumpingu.

2.10. Prípomienky k zverejneným informáciám

- (62) Po zverejnení príslušných informácií predložila skupina zainteresovaných strán zahŕňajúca vietnamských výrobcov a dovozcov z EÚ pripomienky k záverom prešetrovania, a to i napriek tomu, že pripustili, že sa na nich príslušné opatrenia priamo nevzťahujú. V týchto pripomienkach opätovne uviedli, že zavádzajúce informácie neboli predložené zámerne, že Komisia nemá k dispozícii žiaden jednoznačný dôkaz, ktorý by poukázal na obchádzanie opatrení a že retroaktívnym uložením opatrení nebolo možné dosiahnuť žiadne nápravne účinky, čoho dôkazom je aj skutočnosť, že platnosť pôvodných opatrení voči ČLR nebola predĺžená. Podľa názoru týchto zainteresovaných strán vychádzalo rozhodnutie o nepredĺžení platnosti pôvodných opatrení voči ČLR zo zistení, ktoré sa vzťahovali na rovnaké obdobie ako závery, že v dôsledku obchádzania opatrení dochádza k oslabovaniu nápravných účinkov pôvodných opatrení. Zainteresované strany v tejto súvislosti zároveň spochybnili očakávaný účinok rozšírenia opatrení, ktorých platnosť uplynula v decembri 2012, ako aj záujem Únie na tomto kroku. Rozšírenie týchto opatrení by podľa nich neprineslo výrobnému odvetviu Únie žiaden prospech a viedlo by len k penalizácii dovozcov z Únie.
- (63) Po predložení a prijatí platnej žiadosti o začatie prešetrovania zameraného na obchádzanie opatrení má Komisia právnu povinnosť túto záležitosť v plnej miere preskúmať a ak je táto žiadosť opodstatnená, prijať primerané opatrenia. V predmetnom prípade sa dospelo k záveru, že boli splnené všetky podmienky uvedené v článku 13 základného nariadenia, ktoré preukazujú obchádzanie opatrení. Z tohto dôvodu bolo potrebné rozšíriť príslušné opatrenia primeraným spôsobom aj na dovoz z Vietnamu.

- (64) Pri posudzovaní skutočnosti, či v dôsledku obchádzania opatrení dochádza k oslabovaniu nápravných účinkov pôvodných opatrení, musí Komisia vo svojej analýze vychádzať z vývoja, ku ktorému došlo po uložení týchto opatrení, ako aj zo záverov pôvodného prešetrovania, na základe ktorých boli stanovené nápravne účinky. Naproti tomu pri posudzovaní potreby začať preskúmanie pred uplynutím platnosti opatrení sa berie do úvahy pravdepodobnosť pokračovania alebo opakovaného výskytu dumpingu a ujmy v budúcnosti, ktorá je stanovená na základe záverov týkajúcich sa odlišného obdobia. V protiklade k tvrdeniu zainteresovaných strán sa teda tieto jednotlivé závery netýkajú rovnakého obdobia. Pokiaľ ide o tvrdenie, že rozšírenie týchto opatrení by postihlo len dovozcov z Únie a výrobnému odvetviu Únie by neprineslo žiaden prospech, záujem Únie na uložení príslušných opatrení bol potvrdený už v rámci pôvodného prešetrovania. V súlade s článkom 13 základného nariadenia je rozšírenie nápravných účinkov pôvodných opatrení v súvislosti s praktikami obchádzania v tomto ohľade opodstatnené, pokiaľ sú pôvodné opatrenia v platnosti. Účelom rozšírenia príslušných opatrení v žiadnom prípade nie je penalizovať zainteresované strany, ale odstrániť rušivý vplyv dumpingového dovozu z Vietnamu na trh Únie, a to zavedením rovnakých podmienok z hľadiska ceny a množstva takéhoto dovozu. V každom prípade tvrdenia o údajnom výlučnom vplyve opatrení na dovozcov nie sú podložené žiadnymi dôkazmi alebo analýzou.
- (65) Ďalšia zo zainteresovaných strán (dovozca) predložila pripomienky k samotnému prešetrovaniu, pričom tvrdila, že o začatí prešetrovania zameraného na obchádzanie opatrení nebola informovaná. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že táto zainteresovaná strana nebola Komisii pred začatím prešetrovania známa, a že oznámenie o začatí prešetrovania bolo verejnosti prístupné prostredníctvom uverejnenia v úradnom vestníku.
- (66) Ďalší dovozca reagoval oznámením, že do šiestich mesiacov predloží dôkazy, ktoré budú preukazovať, že pri jeho dovoze zapaľovačov nedochádzalo k obchádzaniu opatrení. Komisia poznamenáva, že všetky zainteresované strany boli v oznámení o začatí prešetrovania vyzvané, aby predložili dôkazy počas procesu prešetrovania [pozri najmä odôvodnenia 10, 19 a 20 a článok 3 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 548/2012]. Keďže Komisia musí prešetrovanie ukončiť v stanovenej lehote 9 mesiacov, v tejto fáze prešetrovania nemôže čakať na predloženie ďalších podkladových dokumentov.
- (67) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že k obchádzaniu konečného antidumpingového cla uloženého na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v ČLR dochádzalo prostredníctvom montážnej činnosti vo Vietname v zmysle článku 13 ods. 1 a článku 13 ods. 2 základného nariadenia.
- (68) V súlade s prvou vetou článku 13 ods. 1 základného nariadenia by sa pôvodné opatrenia na dovoz príslušného výrobku mali rozšíriť na dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, t. j. na dovoz rovnakého výrobku, ktorý je však odosielaný z Vietnamu, bez ohľadu na to, či má vo Vietname deklarovaný pôvod.
- (69) Vzhľadom na odmietnutie spolupráce počas tohto prešetrovania by mali opatrenia, ktoré sa majú rozšíriť, zodpovedať opatreniam stanoveným v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1458/2007, t. j. konečnému antidumpingovému clu vo výške 0,065 EUR za zapaľovač.
- (70) V súlade s článkom 13 ods. 3 a článkom 14 ods. 5 základného nariadenia, podľa ktorých by sa mali rozšírené opatrenia uplatňovať na dovoz výrobkov, ktoré boli pri vstupe do Únie podrobené registrácii zavedenej nariadením o začatí prešetrovania, by sa malo z tohto registrovaného dovozu znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov odosielaných z Vietnamu vyberať clo. Vzhľadom na skutočnosť, že platnosť pôvodných opatrení uplynula k 13. decembru 2012 a že k tomu istému dátumu sa skončila aj registrácia, výber cla by sa mal uplatňovať len do tohto dátumu.

4. ŽIADOSTI O OSLOBODENIE

- (71) Sedem spoločností vo Vietname, ktoré predložili vyplnený dotazník, požiadalo v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia o oslobodenie od možných rozšírených opatrení.
- (72) Zistilo sa, že všetkých týchto sedem spoločností predložilo nepravdivé alebo zavádzajúce informácie. V súlade s článkom 18 ods. 4 základného nariadenia boli tieto spoločnosti informované o zámere nezohľadniť informácie, ktoré predložili, pričom im bola poskytnutá príležitosť predložiť v stanovenej lehote ďalšie vysvetlenia.
- (73) Ďalšie vysvetlenia týchto spoločností však neboli dostatočné na to, aby viedli k zmene prijatých záverov. Z tohto dôvodu sa zistenia týkajúce sa týchto spoločností stanovili v súlade s článkom 18 ods. 1 základného nariadenia, teda na základe dostupných údajov.
- (74) Vzhľadom na povahu nepravdivých a/alebo zavádzajúcich informácií uvedených vyššie nebolo v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia možné priznať oslobodenie, o ktoré žiadalo týchto sedem spoločností.

3. OPATRENIA

- (67) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že k obchádzaniu konečného antidumpingového cla uloženého na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v ČLR dochádzalo prostredníctvom montážnej činnosti vo Vietname v zmysle článku 13 ods. 1 a článku 13 ods. 2 základného nariadenia.

5. ZVEREJNENIE INFORMÁCIÍ

- (75) Všetky zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, ktoré viedli k týmto záverom, a zároveň boli vyzvané, aby predložili svoje pripomienky. Ústne a písomné pripomienky, ktoré tieto strany predložili, boli predmetom posúdenia. Žiaden z predložených argumentov však nevedol k zmene prijatých záverov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Konečné antidumpingové clo uložené článkom 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1458/2007 na dovoz znovu nenaplňteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike sa týmto rozširuje na dovoz znovu nenaplňteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov odosielaných z Vietnamu, bez ohľadu na to, či majú vo Vietname deklarovaný pôvod, v súčasnosti zatriedených pod číselný znak KN ex 9613 10 00.

2. Clo rozšírené na základe odseku 1 tohto článku sa vyberá za dovoz odosielaný z Vietnamu v období od 27. júna 2012 do

13. decembra 2012, bez ohľadu na to, či má vo Vietname deklarovaný pôvod, a ktorý je registrovaný v súlade s článkom 2 nariadenia (EÚ) č. 548/2012 a v súlade s článkom 13 ods. 3 a článkom 14 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1225/2009.

3. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa ciel.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. marca 2013

Za Radu
predseda
S. COVENEY